

# Fitoterapia Mbya: análisis y evaluación del tratamiento de las parasitosis.

POCHETTINO, M.L., MARTINEZ, M.R., ARENAS, P., CRIVOS, M., NAVONE, G., DIGIANI, M.C., TEVES, L., REMORINI, C., SY, A., ILLKOW, C. y DELORENZI, N.

Cita:

POCHETTINO, M.L., MARTINEZ, M.R., ARENAS, P., CRIVOS, M., NAVONE, G., DIGIANI, M.C., TEVES, L., REMORINI, C., SY, A., ILLKOW, C. y DELORENZI, N. (2003). *Fitoterapia Mbya: análisis y evaluación del tratamiento de las parasitosis*. *DELPINO, Journal of Ethnobotany*, (46), 301-310.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/carolina.remorini/20>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pzQ0/SCH>

## **Fitoterapia Mbyá: análisis y evaluación del tratamiento de las parasitosis**

M. L. Pochettino<sup>1</sup>, M. R. Martínez<sup>1</sup>, P. M. Arenas<sup>1</sup>, M. Crivos, G. Navone<sup>1</sup>, C. Digiani<sup>1</sup>, L. Teves<sup>1</sup>, C. Remorini, A. Sy, C. Illkow y N. Delorenzi

*Facultad de Ciencias Naturales y Museo, Universidad Nacional de La Plata (UNLP)*

<sup>1</sup>*CONICET*

*Paseo del Bosque s/n, 1900 La Plata, Argentina*

*Tel.: 54-221-4257744*

*Fax: 54-221-4257527*

*E-mail: pochett@museo.fcnym.unlp.edu.ar*

*mrmart@netverk.com.ar*

**Fitoterapia Mbyá: análisis y evaluación del tratamiento de las parasitosis**– M. L. Pochettino<sup>1</sup>, M. R. Martínez<sup>1</sup>, P. M. Arenas<sup>1</sup>, M. Crivos, G. Navone<sup>1</sup>, C. Digiani<sup>1</sup>, L. Teves<sup>1</sup>, C. Remorini, A. Sy, C. Illkow y N. Delorenzi. *Facultad de Ciencias Naturales y Museo, Universidad Nacional de La Plata (UNLP) y <sup>1</sup>CONICET.* –

## **Resumen**

El objetivo de nuestro trabajo es dar cuenta del conocimiento y prácticas terapéuticas de las parasitosis sobre la base de recursos vegetales en las comunidades Kaaguy Poty e Yvy Pyta de la etnia Mbyá-Guaraní, en la provincia de Misiones, Argentina. Estas comunidades se encuentran asentadas en la Reserva Privada de la UNLP -de reciente creación- en el Valle del arroyo Cuña Pirú. El ambiente propio del área es la selva Paranaense, en su transición hacia los "campos", caracterizada por su alta biodiversidad. El conocimiento local de las especies vegetales que habitan el denominado "monte" se pone de manifiesto en el desarrollo de distintas actividades. En ellas la obtención, procesamiento y uso de recursos vegetales nos provee de amplia información acerca de las propiedades que les son asignadas, particularmente en el campo de la salud. Con este fin, la mayoría de los aborígenes adultos conoce y destaca la eficacia diferentes especies y formas de preparación.

La información pertinente se ha obtenido a través de los numerosos trabajos de campo realizados desde el año 1996 en diferentes épocas del año a partir de la implementación de técnicas básicamente cualitativas: observación participante y realización de entrevistas abiertas y semiestructuradas a miembros adultos femeninos y masculinos en las unidades domésticas.

En el caso particular de las parasitosis y las dolencias gastrointestinales asociadas se

señala el empleo de 19 especies vegetales, preparadas en infusión y/o decocción en forma aislada o combinados a las que se atribuye alto valor terapéutico. Se presentan las especies utilizadas, las combinaciones registradas y las propiedades terapéuticas asignadas por la comunidad, las que se comparan con la información científica disponible hasta el momento.

## **Introducción**

Los llamados estudios etno – biológicos ( botánicos-zoológicos) y ecológicos , requieren de un abordaje antropológico del tema desde una perspectiva naturalista; esto es, de un enfoque comparativo y holístico de las interacciones hombre/entorno natural. Una manera de abordar este saber es a través de la observación y descripción de las actividades que se desarrollan en las “unidades domésticas”<sup>1</sup>.

Estudios de este tipo son los que se desarrollaron en dos comunidades Mbyá-Guaraní de Misiones, en el Nordeste de Argentina, los cuales nos permitieron un acceso integral a las enfermedades y las estrategias para enfrentarlas desde la perspectiva de la población local.

### ***Area de estudio y caracterización de las comunidades***

Las dos comunidades estudiadas -*Kaaguy Poty* e *Yvy Pyta*-, se asientan en un predio de 6.144 hectáreas, propiedad de la Universidad Nacional de La Plata, ubicado en los Departamentos de Libertador San Martín y Caingúas de la provincia de Misiones, Argentina.

El área, desde el punto de vista biogeográfico, pertenece al Distrito de las Selvas Mixtas, Provincia Fitogeográfica Paranaense, una zona de transición entre el planalto brasileño y el Distrito de los campos. El clima es cálido y húmedo con una temperatura media anual de 20 ° C y precipitaciones frecuentes durante el año, las cuales alcanzan un total de 1500 a 2000 mm anuales (Cabrera, 1971).

En la actualidad, de acuerdo con fuentes oficiales, habitan en la provincia de Misiones, alrededor de 3500 Mbyá. La lengua Mbyá es una de las lenguas guaraníes que aún hoy se hablan en el territorio argentino. Los asentamientos Mbyá-Guaraní se distribuyen a lo largo

---

<sup>1</sup> Utilizamos la unidad domestica (UD) como referente empírico inicial para la descripción de la vida grupal: “La UD es una unidad compleja que incluye un componente social -grupo de personas que comparten la residencia- y un componente espacial -el espacio físico que habitan-, articulados por un conjunto de actividades relevantes a la subsistencia del grupo que se realizan parcial o totalmente en ese ámbito” (Crivos y Martínez, 1996)

del territorio misionero así como también de los países vecinos de Paraguay y Brasil, y conforman una suerte de circuito como resultado del constante desplazamiento de los miembros de estas comunidades. (Crivos *et al*, 1999).

Esta situación se refleja en las comunidades en estudio, las que registran actualmente un total de 281 habitantes, en su mayoría provenientes de otras comunidades Mby'á de la Provincia de Misiones y en menor medida, de Paraguay y Brasil.

En cuanto a las actividades de subsistencia, éstas incluyen en primer término, la horticultura mediante el sistema de roza y quema. Los cultivos más importantes son el maíz, batata, mandioca, maní, zapallo, sandía, poroto. En la actualidad han incorporado algunas plantas de frutales: duraznos y cítricos. Asimismo, practican la caza, pesca, recolección, producen y comercializan artesanías y realizan trabajo temporario en las colonias<sup>2</sup> (plantaciones agrícolas). Los recursos locales constituyen la fuente más importante de alimentación del grupo, la cual se complementa con productos obtenidos por compra en la localidad más cercana. (Crivos *et al*, 1999).

En relación a las instituciones oficiales, las comunidades cuentan con Escuela primaria bilingüe y una sala de Primeros Auxilios a cargo de un agente sanitario aborígen , la cual es visitada esporádicamente por un profesional médico. Asimismo, la población Mbyá tiene fácil acceso a centros urbanos, ya que los asentamientos se ubican a la vera de la ruta provincial 7, distantes 12 km de la localidad de Aristóbulo del Valle. Esta pequeña ciudad posee un hospital público con plantel médico, odontológico y bioquímico, así como servicio de internación y maternidad.

Las comunidades Mbyá reconocen la figura del Paí (Opyguã) (Teves y Remorini, 1997), autoridad religiosa que realiza las ceremonias en el templo, “Opy” vinculadas al “bautismo” de

---

<sup>2</sup> “Colonia” designa a una unidad de producción agrícola-ganadera, generalmente de pequeña extensión, destinada a las familias de inmigrantes europeos llegados a nuestro país a partir de la segunda mitad del siglo XIX y que hoy en día explotan sus descendientes, llamados “colonos”.

los niños, los cultivos y la miel y al diagnóstico y tratamiento de enfermedades. Es el Paí quien recomienda los pasos a seguir en la terapéutica, ya sea en el ámbito de la comunidad o fuera de ella. Además del Paí algunas personas son señaladas como *poro poano vae*, en lengua mbyá “el que sabe de remedios o de yuyos”. Un alto porcentaje de los pobladores recurren a estos curadores locales, a quienes se les atribuye pericia en el tratamiento de enfermedades que por sus características no caen dentro del dominio del Paí; en menor medida, se consulta a centros de salud y se consumen medicamentos de patente.

### ***Nuestro enfoque***

Considerando la importancia endémica que tienen las parasitosis gastrointestinales y su impacto sobre la calidad de vida del grupo, se desarrolló un estudio interdisciplinario con el objeto de:

- explorar las concepciones locales acerca de las mismas
- y evaluar los datos obtenidos a la luz del conocimiento disponible aportado por las distintas disciplinas involucradas.

En trabajos previos (Navone et al. 1999) hemos presentado las especies de parásitos relevadas para esta población. Entre los protozoos se detectó la presencia de *Blastocystis hominis*, *Entamoeba coli*, *Endolimax nana*, *Giardia lamblia*, *Iodamoeba butschlii* y *Chilomastix mesnili*. Entre los helmintos se observaron Uncinarias, *Strongyloides stercoralis*, *Hymenolepis nana*, *Ascaris lumbricoides*, *Enterobius vermicularis* and *Trichuris trichiura*.

Asimismo, hemos expuesto las concepciones locales en torno a origen, prevención y superación de las parasitosis (Crivos et al., en prensa). *Tachó* -gusano, verme (Cadogan, 1992)- es el término con que los Mbyá designan los parásitos. La etnofisiología Mbyá plantea que los “tachó” habitan normalmente el tracto digestivo humano y se consideran como un componente integral del proceso fisiológico normal de la digestión. Sin embargo, cuando

éstos se “agitan” repentinamente por la influencia de estímulos exteriores al cuerpo humano – tales como olores que llegan por el aire, carne de animales del monte, acontecimientos inesperados que sobresaltan al individuo-, el equilibrio fisiológico del sistema gastrointestinal se altera dando lugar a distintas manifestaciones sintomáticas de la acción patógena de los parásitos. Además de los modos de activación de los parásitos que forman parte del organismo suele mencionarse como causa de esta patología el ingreso al cuerpo humano de otros parásitos presentes en el medio.

Entre los síntomas de afección parasitaria, el más frecuentemente referido es la diarrea. Otras manifestaciones de su presencia son la falta de apetito, color pálido o amarillento de la piel y deshidratación del globo ocular, dolor de estómago, vómitos, prurito anal, y en los niños, aumento del tamaño del abdomen (“panza”) y retraso en el crecimiento.

Respecto a las estrategias terapéuticas, se registra un mayor número de referencias a las prácticas realizadas en el seno de la comunidad, a través del uso de remedios, *poá* (Mbyá), constituidos fundamentalmente por recursos naturales de origen vegetal.

El objetivo de esta contribución es focalizar en la fitoterapia Mbyá respecto de las parasitosis y dolencias asociadas, considerando las especies utilizadas, las combinaciones registradas y las propiedades terapéuticas atribuidas.

## **Metodología**

A partir de los resultados de un estudio diagnóstico de las enteroparasitosis en estas comunidades aborígenes (Navone et al., 1999) se inició una investigación interdisciplinaria cuyo objetivo es identificar y caracterizar el conocimiento y prácticas en torno a las parasitosis en el contexto de la vida cotidiana de las comunidades en estudio. En el mismo se aplicaron técnicas de entrevista y observación sistemática.



En relación al registro oral, se realizaron encuestas y entrevistas, en sucesivos trabajos de campo, a miembros adultos de la totalidad de las Unidades Domésticas de la comunidad de Kaaguy Poty (n= 28). Se obtuvo información acerca de las enfermedades prevalentes, su designación en lengua Mbyá, las características de las personas afectadas, sintomatología asociada, etiología, y terapéutica. Posteriormente se diseñaron y realizaron entrevistas semi-estructuradas a “expertos” locales en el diagnóstico y tratamiento de “enfermedades” gastrointestinales.

En el curso de las entrevistas se obtuvo información referida a los recursos terapéuticos de origen vegetal utilizados en el tratamiento de las parasitosis y enfermedades asociadas: nombre vernáculo, en lengua mbyá y en español, formas de obtención, preparación y consumo, y efectos esperados. Asimismo, se obtuvieron muestras para la determinación botánica en laboratorio la cual se realizó mediante caracteres de morfología externa por comparación con material de referencia y literatura especializada.

Con respecto al registro observacional, éste se centró en la identificación y caracterización de conductas de riesgo en las actividades cotidianas. Con este propósito se realizaron observaciones sistemáticas en diferentes espacios- alrededores de la UD, arroyo, y senderos frecuentemente utilizados por sus miembros en el desarrollo de distintas actividades. En relación a las prácticas terapéuticas se observaron especímenes de las plantas utilizadas en su ambiente y algunas secuencias de procesamiento de distintos remedios particularmente para las parasitosis.

Asimismo se realizaron una serie de talleres en las comunidades y en el centro asistencial de Aristóbulo del Valle, en los cuales participaron miembros de la población aborigen (niños y adultos), docentes y personal médico-sanitario de la zona, y el grupo de investigadores a fin de exponer e intercambiar perspectivas de estos sectores en relación a las parasitosis. Durante su desarrollo fueron utilizados distintos tipos de registro –vídeo,

grabaciones, notas de campo- incluyendo la distribución entre los asistentes de material para representar gráficamente los lugares y conductas de riesgo en relación a las afecciones parasitarias, ubicación de los parásitos en el cuerpo humano, y las imágenes resultantes de sus observaciones al microscopio.

## **Resultados**

Tal como lo hemos señalado al comienzo de esta contribución, las referencias a las estrategias terapéuticas se basan en las prácticas realizadas en el seno de la comunidad, a través del uso de remedios, *poá* (Mbyá), constituidos por recursos naturales de origen vegetal. Los miembros de ambas comunidades señalan el empleo de 19 plantas. En la Tabla 1 se consignan las especies referidas, los nombres en español y Mbyá, parte empleada, forma de preparación, origen y obtención. En la tabla 2 se comparan los usos de los Mbyá con los usos registrados para la medicina tradicional de zonas vecinas de Argentina y Paraguay.

*...Hay que tomar remedios para que muera el tacho. Se preparan en forma de té. ka'a ré, yvyra rapo ju (cangorosa), rabo, ysypo milhombre*  
*...si la enfermedad es muy grave hay que llevar al opyguá, también antes de llevar al hospital hay que consultar con el opyguá. En caso de parásitos no se lleva al opyguá . (CR, YP)*

La única especie mencionada por todos los informantes como eficaz contra los parásitos es el ka'a ré o ka'a né comúnmente conocido en nuestro país con el nombre de paico, planta de amplia difusión en todo el mundo como antihelmíntico y antiespasmódico.

Las otras especies se emplean alternativamente según disponibilidad y preferencias personales. Así por ejemplo, dos de los expertos, *poro poano vae*, entrevistados mencionan la efectividad del tembetarí, especie que no es mencionada por el resto de la población.

*“ Y tenemos que averiguar de un día a un día y medio, (...)nosotros sabemos, el parásito ...dale ese remedio de yuyo, viste, el ka'a ré, a la mañana toma con la cucharita a ver si hace bien, si no toma Ka'a ré hay que tomar verbena, pero no mucho, poquito, entonces ahí cambia” (MG, KP)*

*Verbena hay también, esa es para el estómago, cortamos ka'a ré y ese y tomamos para el tachó...Tachó también sirve ese, verbena. Esa...por si acaso tengo, hay que ocuparlo también, si no encontramos de eso, si no encontramos ka'a ré.*

*...el tembetarí...ese para tachó...Ese hervir un litro y para los grandes hay que poner un jarro grande para desayunar...igual una criaturita...está tomando la teta de la madre y vos le das una cucharita de remedio y después otra, eso no le hace mal...Cuando tomás remedio hay que esperar una hora, una hora y media, ahí después podés comer algo...porque entonces el tachó...entonces come eso ...y cuando vos tomás eso.....entonces ahí ellos mueren y ahí ya salió con la caca.....colorado. Ese es para tachó colorado....tachó pytá...ese es el mejor remedio...trabaja más rápido*

*Cuando no encontramos eso (tembetarí) hay que buscar guabirá (C G, YP)*

La mayoría de estas plantas se obtienen a través de la recolección en el “monte” y en los alrededores de las viviendas.

En general estos recursos son procesados y administrados por los adultos de la UD. En relación a la forma de preparación y consumo, suelen utilizarse las raíces y cortezas en forma de decocción. La planta en su totalidad, o las hojas, se preparan básicamente en forma de infusiones (té, mate). Ambas preparaciones deben beberse siempre tibias. La mayoría de las plantas se utilizan en forma aislada, si bien existen referencias al uso combinado de algunas de ellas.

*“[ya le dió algo usted para tomar?] I: si, dimos ka'a ré, y cómo es? ... ka'api kachi también y raíz de ka'a ré, ... todo junto, para tres cucharas nomás (...) raíz entera, y después hojas de ka'api kachi, dos hojas nomás ...: dos o cuatro días, así, si se cae el bicho ya ..., tarda ... como dos días o tres días, si, tres días” (SP, KP)*

*Guabirá y marcela para la diarrea...si no hay ka'a ré'ré también eso para los tachó*

*Yo creía que usaban separaditos...uno un té, otro...*

*No, se tienen que mezclar*

*Para los tachó ka'a ré y typicha hu, raíz (AG, KP)*

Respecto de la administración y consumo, tanto adultos como niños pueden tomar estos remedios. En el caso de los niños, la dosis y concentración son menores. A estos preparados no suelen agregarse otros elementos, salvo una cucharada de azúcar si es muy amargo. En relación a esto último hemos obtenido referencias en las que se asocia el uso del azúcar a la eficacia de los remedios contra los parásitos, dado que éstos se concentran en torno al azúcar y de este modo se potencia el efecto del *poá*.

[y para eso (parásitos) hay algo?...]... “ si, hay si. [...] es una planta silvestre así como esa [...]eh... acá no hay, por ahí en el monte adentro capaz que hay...[...] ese es, se llama, estee... ‘sapyragy’ es un árbol, si, ése es para los parásitos, la cascarita [...] de la planta si. [...] y... ese tiene que... primero tiene que comer, por lo menos para parásitos, si usted sabe bien que tiene parásitos...vos tenés que hacerle cosas dulces [...] puede ser duraznos o ... otra cosa que sea dulce, entonces mientras eso, después tiene que preparar un poquito la cascarita de ‘sapyragy’, cortás un poco , se pone en un vaso, y le echás arriba agua hervida, un cachito nomás para que toma todo de una vez, y echás un poquito de azúcar , endulzás un poquito ... entonces el gurisito se sentó y comió una cosa dulce y comió unos cinco minutos o diez minutos, y después que comió todo eso, dale de tomar esa, la cascarita de ‘sapyragy’, el tecito. ,... después de cinco o diez minutos, porque ahí después ya salen todos los bichos, comen lo que se halla y se junta todo, entonces ahí tenés que mandar otro dulce, ahí vamos a decir, no corren, se paró porque los bichos les gustan las cosas dulces, y de ahí... ellos también toman y comen [...] comen lo dulce y el agua dulce esa también [...] y enseguida se cae todo después que toma eso, o sea después que come eso adentro se caen”.

(EV, YP)

Son frecuentes las referencias acerca de la acción específica de ciertas plantas para determinados tipos de "tachó". Asimismo, consideran que cada una de las preparaciones provoca la expulsión de los parásitos de distinta manera, vivos o muertos, enteros o molidos (*cubricados*). Se reconoce la efectividad de la planta a partir de cualidades organolépticas, particularmente olfativas y gustativas. El olor fuerte y el sabor amargo se consideran desencadenantes de la eliminación de los parásitos

*siete capotes ,ñandú apytá, los blancos saben...se usa para el parásito, para el tachó...la hojita, así tres ese puede poner hervir en medio litro, ese toma hacer una cena y cuando duerme toma ese...para el coloradito.*

Para los itachí que hay?

*Para los itachí hay ese, el brotito del guabirá...ese hay que poner así nomás, en la panza y atar un trapito, hay que cubrir bien, después puede tomar encima el gajito del siete capotes*

Si Ud. ahora en invierno que termina todo se enferma de tachó, que tiene que tomar?

*Y, el tachó...hay que...guabirá, ese no termina nunca.*

Qué es mejor guabirá o verbena?

*Guabirá*

La verbena no sirve...?

*La verbena es muy amargo*

No larga bien los tachó?

*Larga también, hay que tomar mucho*

Que tachó se larga con la verbena?

*Colorado*

Y el itachí?

*El itachí ese viene de adentro y se larga con la caca, se cubrica (cubricar: moler) todo*

Ah se cubrica todo?

*Ese no cayó así, se cubrica*

Ese con cualquier remedio o con la verbena se cubrica?

*Con la verbena*

Con el ka'a ré-ré cae entero?

*Con el ka'a ré-ré y ese (tembetarí) cae entero, el itachí también, cuando cae ya se ve así todo...porque tachó para caer con ka'a ré-ré y eso no murió, caen vivos....porque no aguantan el olor...y ese verbena los mata...al itachí, el colorado a veces cae también muerto. (CG, YP)*

## **Conclusiones**

Las especies relevadas para el tratamiento de las parasitosis son todas ellas originarias del Nuevo Mundo, crecen silvestres en el "monte" o en los alrededores de la casa y son obtenidas por recolección.

Esta actividad pueden realizarla hombres y mujeres conocedores de las características de las especies requeridas. No todas las especies se encuentran disponibles en las distintas épocas del año, de allí la mención de algunas plantas empleadas en su reemplazo, ya que es poco frecuente el almacenamiento de elementos terapéuticos en el ámbito doméstico.

El valor terapéutico de las especies relevadas ha sido mencionado por distintos autores para la medicina tradicional de la región en la que se incluye el nordeste argentino y el Paraguay.

El análisis de los datos de campo para los Mbyá y los aportados por otros autores (Tabla 2) para la región nos muestra que en principio serían cuatro las propiedades terapéuticas atribuidas a estas especies:

- vermífugos
- digestivas y antiespasmódicas
- astringentes y antidiarreicas
- abortivas

La información bibliográfica analizada -resultado de investigaciones de campo realizadas en distintas épocas entre los Mbyá (Müller, 1997)- y la relevada en la actualidad durante nuestros estudios nos muestra que, a través del tiempo y a pesar de contar con recursos médico asistenciales, el conocimiento y prácticas terapéuticas en base a recursos vegetales puede considerarse un saber dinámico y actualizado. Es decir no es un saber congelado y homogéneo sino que presenta variabilidad al interior del grupo. Si bien el dominio de este conocimiento lo delimitan al saber de las personas ancianas, expertos o legos, el mismo se extiende y es compartido por la mayoría de los miembros adultos y jóvenes de la población Mbyá.

Con respecto a la validación farmacológica de las especies relevadas en esta investigación, sólo el ka'a ré registra datos científicos acerca de sus propiedades antihelmínticas, dosis y contraindicaciones (Alonso, 1998; Germosén- Robineau, 1997). La verbena, otra de las plantas mencionadas "para los parásitos", ha sido evaluada en el marco de investigaciones sobre enfermedades gastrointestinales entre los tzotzil-tzeltales de Chiapas (México), habiendo demostrado propiedades fototóxicas sobre *Staphylococcus aureus*, *Escherichia coli* y *Candida albicans* (Berlin et al., 1996). En otros casos, si bien no hay datos sobre sus propiedades antiparasitarias, estudios farmacológicos confirman los usos locales, tales como las propiedades antidiarreicas de la guayaba, antiespasmódicas de la marcela mientras que la cangorosa presenta actividad antibacteriana y antitumoral y su extracto acuoso registró efecto abortivo en ratas (Alonso, 1998). En otros casos, las propiedades reconocidas experimentalmente no se corresponden con las registradas localmente, como por ejemplo el jabrandí (conocido antídoto de la atropina), achicoria (tónico, estomacal, diurético, laxante suave, bacteriostático), pipí guazú (con actividad antiinfecciosa, antiinflamatoria, y antitumoral), pitanga (diurético, tónico estimulante, antimicrobiano, digestivo) (Alonso, 1998)

typicha hu (antibacteriano) (Germosén-Robineau). Hasta el presente no hemos obtenido referencias acerca de la evaluación farmacológica del resto de las especies.

Esta situación nos permite plantear la urgente necesidad de profundizar en los estudios interdisciplinarios, que permitan no sólo el relevamiento de los recursos terapéuticos locales, sino también el establecimiento de las bases científicas de las farmacopeas tradicionales, indispensables para la planificación de programas de acción sanitaria en contextos particulares.

### **Bibliografía**

Alonso, J. 1998. Tratado de Fitomedicina. Bases clínicas y farmacológicas. Isis, Buenos Aires.

Berlin, E.A., B. Berlin, X. Lozoya, M. Meckes, J.Tortoriello y M.L. Villarreal. 1996. The Scientific Basis of Gastrointestinal Herbal Medicine among the Highland Maya of Chiapas, México. Pp.43-68 *in* Naked Science: Anthropological Inquiry into boundaries, power, and knowledge, L. Nader (Editor). Routledge, New York

Cabrera, A.L. 1971. Fitogeografía de la República Argentina. Boletín de la Sociedad Argentina de Botánica 14: 1- 42.

Cadogan, L. 1992. Diccionario Mbyá-Guaraní-Castellano. Biblioteca Paraguaya de Antropología. Vol. XVII. Fundación "León Cadogan", Asunción, Paraguay.

Crivos, M. y M.R.Martínez. 1996. Las estrategias frente a la enfermedad en Molinos (Salta, Argentina). Una propuesta para el relevamiento de información empírica en el dominio de la etnobiología En: Contribuciones a la Antropología Física Latinoamericana. Instituto de Investigaciones Antropológicas UNAM/Museo Antropológico Luis Montané, Universidad de La Habana.

Crivos, M., M. R. Martínez, G. Navone, M. L. Pochettino, P. M. Arenas, C. Digiani, L. Teves, C. Remorini, A. Sy, C. Illkow y N. Delorenzi, en prensa. Ethnobiology of Parasitosis. The



Case of Two Mbyá-Guaraní Communities in the Province of Misiones, Argentina. En: Stepp, J.R., Wyndham, F.S., and R.K. Zarger (eds.) 2002. *Ethnobiology and Biocultural Diversity*. University of Georgia Press.

Germosén-Robineau, L., ed. 1997. *Farmacopea Vegetal Caribeña*. Ed. Emile Désormeaux, Fort-de-France, Martinique.

Martínez Crovetto, R. 1981. Las plantas utilizadas en medicina popular en el noroeste de Corrientes (República Argentina). *Fundación Miguel Lillo, Tucumán, Miscelánea 69*, 139 pp.

Müller, F. 1997. Drogas y medicamentos de los indios Guaraní (Mbyá, Pai y Chiripá) en las regiones orientales de la selva del Paraguay. *Parodiana 10 (1-2)*: 197-209.

Navone, G.T, M.A. Crivos, M.R. Martínez, M.C. Digiani, L.Teves, C. Remorini y A. Sy. 1999. El enfoque interdisciplinario en Parasitología Humana. Una experiencia en comunidades aborígenes Mbyá-Guaraní, provincia de Misiones, Argentina. *Resúmenes XIV Congreso Latinoamericano de Parasitología*, p.29. Acapulco, Guerrero, México.

Rodríguez Barbosa, N. 1985. *Pojhá Ñaná. Recetario de plantas medicinales usadas en el Paraguay*. 2da. Ed. Asunción, Paraguay (sin datos tipográficos).

Schultz, A.G. 1997. Algunas plantas usuales del Nordeste Argentino. *Parodiana 10 (1-2)*: 211-241.

Teves, Laura y Carolina Remorini. 1997. EL saber del Pai entre los Mby'á-Guaraní actuales. *Cuadernos Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano 17*: 293-299. Buenos Aires.

**Tabla 1. Recursos vegetales empleados en la terapéutica de las parasitosis y afecciones relacionadas**

Afección	Planta usada		Nombre científico y familia	Parte usada	Modo de preparación	Origen y obtención
	Nombre en Español	Nombre en Guaraní/Mbyá				
Diarrea		Kaa-ré	<i>Chenopodium ambrosioides</i> L. (Chenopodiaceae)	Infusión	Parte aérea	NM: silvestre, alrededores de la casa
	Marcela	Poty ju	<i>Achyrocline satuireioides</i> (Lam.) DC (Asteraceae)	Infusión	Parte aérea	NM: silvestre, alrededores de la casa
		Jate'i ka'a	<i>Achyrocline</i> sp. (Asteraceae)	Infusión	Parte aérea	NM: silvestre,
		Guavirá	<i>Campomanesia xanthocarpa</i> (Mart.) Berg. (Myrtaceae)	Infusión	Hojas	NM: silvestre, del monte
		Parí-paroba	<i>Piper mikanianum</i> (Kunth,.) Steud (Piperaceae)	Infusión	Hojas	
	Guayaba	Arazá	<i>Psidium</i> sp. (Myrtaceae)			NM: silvestre, del monte
	Achicoria		<i>Cichorium intybus</i> L. (Asteraceae)	Decocción	Raíz	VM: adventicia en Argentina
		Jabrandí	<i>Pilocarpus pennatifolius</i> Lem. (Rutaceae)	Infusión	Toda la planta	NM: silvestre, del monte
Dolor de estómago ("yerasy")		Guavirá	<i>Campomanesia xanthocarpa</i> (Mart.) Berg. (Myrtaceae)	Infusión	Hojas	NM: silvestre, del monte NM: silvestre, del monte
	Pitanga	Añangá piry	<i>Eugenia uniflora</i> L. (Myrtaceae)	Infusión	Hojas	NM: silvestre, del monte
	Marcela	Poty ju	<i>Achyrocline satuireioides</i> (Lam.) DC (Asteraceae)	Infusión	Parte aérea	
	Doradilla	Amambai	<i>Aneimia</i> sp. (Schizaeaceae)	Infusión	Toda la planta	NM: silvestre, del monte

Parásitos		Kaa-né	<i>Chenopodium ambrosioides</i> L. (Chenopodiaceae)	Infusión	Parte aérea	NM: silvestre, alrededores de la casa
	Cangorosa	Yvyrá rapó jú	<i>Maytenus ilicifolia</i> Reiss. (Celastraceae)			
		Yvyrar-ro	<i>Pterogyne nitens</i> Tulasne (Fabaceae)		Corteza del tronco	NM: silvestre, del monte
	Verbena	Guachucá'a	<i>Verbena intermedia</i> Gill. Et Hook. (Verbenaceae)	Infusión	Parte aérea	NM: silvestre, alrededores de la casa
	Pitanga	Añangá piry	<i>Eugenia uniflora</i> L. (Myrtaceae)	Infusión	Hojas	NM: silvestre, del monte
		Jabrandí	<i>Pilocarpus pennatifolius</i> Lem. (Rutaceae)	Infusión	Toda la planta	NM: silvestre, del monte
		Typysahy	<i>Sida rhombifolia</i> L. (Malvaceae)	Infusión	Raíz	NM: silvestre, alrededores de la casa
		Pipí guazú Sapyragy	<i>Petiveria alliacea</i> L. (Phytolaccaceae)	Decocción	Raíz	NM: silvestre, del monte
		Ka'api cachí	<i>Kyllinga</i> sp. (Cyperaceae)	Decocción	Parte aérea	
		Tembetará	<i>Fagara hyemalis</i> (Rutaceae)		Hojas	NM: silvestre, del monte
	Rabos	Yvyrá cachí	<i>Lonchocarpus</i> sp. (Fabaceae)	Decocción	Corteza del tronco	NM: silvestre, del monte
	Siete capotes	Ñandú apytá	No colectada	Decocción	Hojas	NM: silvestre, del monte



**Tabla 2. Usos de las especies empleadas para las parasitosis entre los Mbyá y los registrados para la región**

Nombre en español	Nombre en guaraní Mbyá	Nombre científico	Uso	NE Corrientes (Martínez Crovetto, 1981)	Chaco-Corrientes (Schulz, 1976)	Guaraníes de Paraguay, 1928 (Müller, 1997)	Paraguay (Rodríguez Barbosa, 1985)
	Kaa-ré	<i>Chenopodium ambrosioides</i> L. (Chenopodiaceae)	Parásitos diarrea	Digestivo, empachos, dolor de estómago		Anquilostoma, diarrea, vermes, meteorismo	Tratamiento verminosis intestinal, digestivo, calmante
Marcela	Poty ju	<i>Achyrocline satureioides</i> (Lam.) DC (Asteraceae)	Diarrea Dolor de estómago Parásitos	digestivo	apendicitis		Apendicitis afecciones estómago e intestino
	Jate'i ka'a	<i>Achyrocline</i> sp. (Asteraceae)	Diarrea			<i>Spilanthes</i> Cólico, cólico de cálculo de riñón, menstruaciones profusas	
	Guavirá	<i>Campomanesia xanthocarpa</i> (Mart.) Berg. (Myrtaceae)	Diarrea Dolor de estómago Parásitos			Diarrea con sangre, catarro intestinal, disentería	Contra diarreas y disenterías
	Parí-paroba	<i>Piper mikianianum</i> (Kunth,.) Steud (Piperaceae)	Diarrea	Riñón, abortiva	Abortiva		
Guayaba	Arazá	<i>Psidium</i> sp. (Myrtaceae)	Diarrea	Antidiarreico		Diarrea con sangre, catarro intestinal	Antidiarreico, antidisentérico, contra leucorrea
Achicoria		<i>Cichorium intybus</i> L. (Asteraceae)	Diarrea				
	Jabrandí	<i>Pilocarpus pennatifolius</i> Lem. (Rutaceae)	Parásitos Diarrea	Lavados de cabeza para asoleo		Vómitos, vermes intestinales, diaforético	Febrífugo, expectorante, diaforética, diurética, sialagoga
Pitanga	Añangá piry	<i>Eugenia uniflora</i> L. (Myrtaceae)	Diarrea Parásitos				
Doradilla	Amambai	<i>Aneimia</i> sp. (Schizaeaceae)	Diarrea			malaria	Regulador femenino, tratamiento vías urinarias, desarreglo intestinal, enfermedades respiratorias

Cangorosa	Yvyrá rapó jú	<i>Maytenus ilicifolia</i> Reiss. (Celastraceae)	Parásitos	Dolores menstruales, emenagogo, abortivo			Antiespasmódico en toda manifestación dolorosa, inflamación de próstata, ictericia, diabetes. Baja tensión arterial, ácido úrico y uratos.
	Yvyrar-ro	<i>Pterogyne nitens</i> Tulasne (Fabaceae)	parásitos				
Verbena	Guachucá'a	<i>Verbena intermedia</i> Gill. Et Hook. (Verbenaceae)	Parásitos	Hígado Emenagogo- Abortiva			V. officinalis antihelmíntico
	Typysahy	<i>Sida rhombifolia</i> L. (Malvaceae)	parásitos	Purgante, hepático Con kaá-né para terneros con diarrea (S.spinosa)		calvicie	antirreumático
	Pipí guazú Sapyragy	<i>Petiveria alliaceae</i> L. (Phytolaccaceae)	parásitos				
	Ka'api cachí	<i>Kyllinga</i> sp. (Cyperaceae)	parásitos	(Cyperus) problemas gastrointestinales, diarreas	Desocupar pronto el estómago y hacer eructar	Mordedura de víbora	Vejiga, cistitis, reumatismo, poliartritis, hidropesía, contracciones nerviosas, afecciones hepáticas e ictericia.
	Tembetarí	<i>Fagara hyemalis</i> (Rutaceae)	parásitos			Dolores cabeza, diaforético, antihelmíntico	Diurético, diaforético, antihelmíntico
Rabos	Yvyrá cachí	<i>Lonchocarpus</i> sp. (Fabaceae)	parásitos				
Siete capotes	Ñandú apytá	No colectada	parásitos				